

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

24 MAART 1978

BEGROTING van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1978

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I),
voor de kapitaaluitgaven (Titel II) en voor
de aflossingen van de Rijksschuld (Titel III)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen
voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten
bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

24 MARS 1978

BUDGET du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1978

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I),
pour les dépenses de capital (Titre II) et
pour les amortissements de la Dette publique (Titre III)

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Commu-
nications afférentes à l'année budgétaire 1978, des crédits
s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings- kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I. Lopende uitgaven	61 920,0	—	—	TITRE I. Dépenses courantes.
TITEL II. Kapitaaluitgaven	5 403,2	17 649,2	13 821,2	TITRE II. Dépenses de capital.
Totaal (Titels I en II).	67 323,2	17 649,2	13 821,2	Totaux (Titres I et II).

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

S-XIV (1977-1978) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22 en 23 maart 1978.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

S-XIV (1977-1978) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

22 et 23 mars 1978.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL III. Aflossingen van de Rijksschuld ...	1 500,0	—	—	TITRE III. Amortissements de la Dette publique.
Algemene totalen (Titels I, II, III).	68 823,2	17 649,2	13 821,2	Totaux généraux (Titres I, II, III).

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank niet het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de aankoop van niet duurzame goederen en van diensten en de aankoop van roerende vermogensgoederen evenals geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank voor hulpelden en toelagen van sociale aard (sectie 31 : art. 33.02; sectie 35 : art. 11.05); de uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overtreffen.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd vergoedingen of hulpelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op artikel 44.02, sectie 33 (onderwijs) van Titel I, lopende uitgaven, mogen in de vorm van vaste uitgaven betaald worden.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIV (1977-1978) n° 1 van de *Annuaire* toegevoegd.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les achats de biens non durables et de services et les achats de biens meubles patrimoniaux, ainsi que des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs pour des secours et allocations à caractère social (section 31 : art. 33.02; section 35 : art. 11.05); les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 50 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les subventions de traitement des agents de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus à l'article 44.02, section 33 (enseignement) du Titre I, dépenses courantes, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document 5-XIV (1977-1978) n° 1 du *Sénat*.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 37 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

**Bijzondere bepalingen betreffende
de kapitaaluitgaven**

Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten met uitzondering van die ingeschreven onder de diverse artikelen 74.

Art. 8.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd provisionele voorschotten toe te staan in mindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1978 op de artikelen 81.01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26 en 27 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart) ten belope van de prestaties uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat.

Art. 9.

De Koning mag, zo nodig en in het raam der kredieten voor de investeringen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voorzien voor het begrotingsjaar 1978, onder de artikelen 81.01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26 en 27 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart), overschrijvingen verrichten tussen vastleggingskredieten en tussen ordonnanceringskredieten.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 277,2 miljoen frank voor de ontvangsten en op 5 282,3 miljoen frank voor de uitgaven.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XIV (1977-1978) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 37 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses de capital**

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, à l'exception de ceux prévus aux divers articles 74.

Art. 8.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnancement alloués pour l'année budgétaire 1978 aux articles 81.01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26 et 27 (section 31 — Transports et Aéronautique) à concurrence des prestations accomplies par la Société nationale des Chemins de Fer belges et non encore remboursés à celle-ci par l'Etat.

Art. 9.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits pour les investissements de la Société nationale des Chemins de Fer belges prévus pour l'année budgétaire 1978, aux articles 81.01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26 et 27 (section 31 — Transports et Aéronautique), opérer des transferts entre crédits d'engagement et entre crédits d'ordonnancement.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi sont évaluées à 4 277,2 millions de francs pour les recettes et à 5 282,3 millions de francs pour les dépenses.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-XIV (1977-1978) n° 1 du Sénat*.

Instellingen van openbaar nut (Titel VII)

Art. 11.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet goedgekeurde begroting ⁽¹⁾ van de Regie der Luchtwegen voor het jaar 1978.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 2 774 100 000 frank en voor de uitgaven 3 795 848 000 frank.

De Regie der Luchtwegen is ertoe gemachtigd :

1° de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg;

2° de beschikbaarheden van haar Bijzonder Fonds als bedrijfskapitaal voor haar lopende uitgaven te gebruiken ten belope van een maximumbedrag van 715 miljoen frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 155 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 245 000 000 frank.

Art. 12.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1978.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 99 676 000 frank en voor de uitgaven 93 702 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 8 040 000 frank en de uitgaven voor orde op 8 040 000 frank.

Art. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1978.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 3 130 380 000 frank en voor de uitgaven 3 067 558 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 481 115 000 frank en de uitgaven voor orde op 481 115 000 frank.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd, met ingang van 1 januari 1978, per schatkistvoorschot te betalen de wedden, lonen, vergoedingen en pensioenen van het actief en op rust gesteld personeel van de Regie voor Maritiem Transport. Deze uitgaven zullen aan de Schatkist worden teruggestort ten laste van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1978.

Brussel, 23 maart 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. DE SERANNO.

R. GILLET.

⁽¹⁾ Deze begroting is aan Stuk 5-XIV (1977-1978) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Organismes d'intérêt public (Titre VII)

Art. 11.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1978 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2 774 100 000 francs et pour les dépenses à 3 795 848 000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser :

1° les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement;

2° les disponibilités de son Fonds spécial à titre de fonds de roulement pour ses dépenses courantes à concurrence d'un montant maximum de 715 millions de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 155 000 000 de francs et les dépenses pour ordre à 245 000 000 de francs.

Art. 12.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de l'Office régulateur de la Navigation intérieure pour l'année 1978 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 99 676 000 francs et pour les dépenses à 93 702 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 8 040 000 francs et les dépenses pour ordre à 8 040 000 francs.

Art. 13.

Est approuvé le budget ⁽¹⁾ de la Régie des Transports maritimes pour l'année 1978 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 130 380 000 francs et pour les dépenses à 3 067 558 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 481 115 000 francs et les dépenses pour ordre à 481 115 000 francs.

Le Ministre des Finances est autorisé à payer, à partir du 1^{er} janvier 1978, par avance du Trésor, les traitements, salaires, indemnités et pensions du personnel en activité ou retraité de la Régie des Transports maritimes. Ces dépenses seront remboursées au Trésor à charge du budget de la Régie des Transports maritimes pour l'année 1978.

Bruxelles, le 23 mars 1978.

Le Président du Sénat,

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Document 5-XIV (1977-1978) n° 1 du Sénat.

ERRATA IN DE TABELLEN

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31 - Hoofdstuk II (blz. 12).

In de kolom « niet gesplitste kredieten » — artikel 22.01 — Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer, enz... — lezen 12 684,0 in de plaats van 12 648,0.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 33 - Hoofdstuk VII (blz. 42).

In de kolom « niet gesplitste kredieten » : Art. 74.01. — Aankoop van machines, enz...

lezen 12,7 in de plaats van 1,7

— Totalen voor hoofdstuk VII

lezen 12,7 in de plaats van 1,7

— Totalen voor sectie 33

lezen 12,7 in de plaats van 1,7.

Algemene totalen voor de begroting van Verkeerswezen (titels I en II) (blz. 43).

In de kolom gesplitste kredieten — ordonnanceringskredieten —

lezen 13 821,3 in de plaats van 13 881,2.

ERRATA AUX TABLEAUX

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31 - Chapitre II (p. 12).

Dans la colonne « crédits non dissociés » — article 22.01 — Subventions aux sociétés de transports urbains, etc... — lire 12 684,0 au lieu de 12 648,0.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 33 - Chapitre VII (p. 42).

Dans la colonne « crédits non dissociés » : Art. 74.01. — Achat de machines, etc...

lire 12,7 au lieu de 1,7

— Totaux pour le chapitre VII

lire 12,7 au lieu de 1,7

— Totaux pour la section 33

lire 12,7 au lieu de 1,7.

Totaux généraux pour le budget des Communications (titres I et II) (p. 43).

Dans la colonne crédits dissociés — crédits d'ordonnement —

lire 13 821,3 au lieu de 13 881,2.